

Journals

No. 60

Friday, May 11, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 60

Le vendredi 11 mai 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill, to which the concurrence of the House is desired:

S-3, An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

S-3, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

M. MacAulay (solliciteur général du Canada), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Anderson (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. MacAulay (solliciteur général du Canada), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Anderson (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Finlay (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Implementation Coordinating Committee on the Inuvialuit Final Agreement for the fiscal year ended March 31, 2000. — Sessional Paper No. 8525–371–15.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Finlay (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Implementation Committee on the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2000. — Sessional Paper No. 8525–371–16.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2001–795. — Sessional Paper No. 8540–371–2–06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2001–776, P.C. 2001–777 and P.C. 2001–778. — Sessional Paper No. 8540–371–3–07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2001–771, P.C. 2001–772, P.C. 2001–773 and P.C. 2001–774. — Sessional Paper No. 8540–371–14–09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2001–783, P.C. 2001–784, P.C. 2001–785, P.C. 2001–786, P.C. 2001–787, P.C. 2001–788 and P.C. 2001–789. — Sessional Paper No. 8540–371–16–08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2001–794. — Sessional Paper No. 8540–371–22–05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2001–781. — Sessional Paper No. 8540–371–13–06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2001–769. — Sessional Paper No. 8540–371–5–04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2001–768, P.C. 2001–775, P.C. 2001–779 and P.C. 2001–780. — Sessional Paper No. 8540–371–24–09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Finlay (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit pour l'exercice terminé le 31 mars 2000. — Document parlementaire n° 8525–371–15.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Finlay (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in pour l'exercice terminé le 31 mars 2000. — Document parlementaire n° 8525–371–16.

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2001–795. — Document parlementaire n° 8540–371–2–06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2001–776, C.P. 2001–777 et C.P. 2001–778. — Document parlementaire n° 8540–371–3–07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2001–771, C.P. 2001–772, C.P. 2001–773 et C.P. 2001–774. — Document parlementaire n° 8540–371–14–09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2001–783, C.P. 2001–784, C.P. 2001–785, C.P. 2001–786, C.P. 2001–787, C.P. 2001–788 et C.P. 2001–789. — Document parlementaire n° 8540–371–16–08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2001–794. — Document parlementaire n° 8540–371–22–05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2001–781. — Document parlementaire n° 8540–371–13–06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2001–769. — Document parlementaire n° 8540–371–5–04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2001–768, C.P. 2001–775, C.P. 2001–779 et C.P. 2001–780. — Document parlementaire n° 8540–371–24–09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371–0114 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545–371–30–02;

— No. 371–0126 concerning China. — Sessional Paper No. 8545–371–36–01;

— No. 371–0154 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545–371–34–02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 15th Report of the Committee (extension of the suspension of Standing Order 87(6)). — Sessional Paper No. 8510–371–31.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 and 19*) was tabled.

Ms. Karetak–Lindell (Nunavut), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Fourth Report of the Committee (Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations in the Second Session of the 36th Parliament). — Sessional Paper No. 8510–371–32.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 and 12*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 15th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Comartin (Windsor — St. Clair), concerning environmental pollution (No. 371–0223).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–24, Q–30 and Q–33 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), — That Bill C–22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules,

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371–0114 au sujet de la manipulation génétique. — Document parlementaire n° 8545–371–30–02;

— n° 371–0126 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545–371–36–01;

— n° 371–0154 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n° 8545–371–34–02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 15^e rapport de ce Comité (prolongation de la suspension de l'application de l'article 87(6) du Règlement). — Document parlementaire n° 8510–371–31.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 3 et 19*) est déposé.

M^{me} Karetak–Lindell (Nunavut), du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le quatrième rapport de ce Comité (quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales de la deuxième session de la 36^e législature). — Document parlementaire n° 8510–371–32.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 2 et 12*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 15^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Comartin (Windsor — St. Clair), au sujet de la pollution environnementale (n° 371–0223).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–24, Q–30 et Q–33 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Anderson (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C–22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant

certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke),—That Bill C-222, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of expenses incurred by a mechanic for tools required in employment), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Manning (Calgary Southwest), one concerning child poverty (No. 371-0224) and one concerning the Young Offenders Act (No. 371-0225).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Guimond (Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke),—Que le projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses engagées par un mécanicien pour la fourniture d'outils nécessaires à son emploi), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 371-0224) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 371-0225).

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.